

הלואי- Halevai

Secundaria



אוצר מילים ודקדוק - Vocabulario y Gramática

Actividad 1 - El uso de la estructura הלואי + verbo en tiempo futuro

מדבר: desierto	תקנה: arreglo	קשת: arco	הלואי ש...: ojalá que...
תקווה: esperanza	מזרח ומערב: Oriente y Occidente	גן עדן: paraíso	תאנה: higuera
			אהבה: amor

Sugerencias para el more:

- Leer junto a los talmidim la letra de la canción en ivrit y en español las veces que consideren necesario para que comprendan el contenido de la misma.
- Escribir en el pizarrón o pizarra las palabras seleccionadas en el vocabulario y leerlas con los talmidim tanto en ivrit como en español.
- Preguntar qué palabras conocen y escribirlas en el pizarrón o pizarra.

El objetivo es que ellos puedan aprender y reconocer, por lo menos, las que se han seleccionado en la tabla.

Actividad 2 - Escribimos una estrofa nueva

- Invitar a tus alumnos a escribir una frase o cuatro o cinco oraciones con el uso de la expresión **הלוואי ש...**

Para cumplir con esta consigna deberán estar familiarizados con los verbos en tiempo futuro.

Realizar una estrofa de prueba en forma oral con toda la clase y anotar en el pizarrón los verbos que puedan ayudarlos en la redacción de su frase.

- Realizar una puesta en común de las producciones de tus alumnos e invitarlos a cantar juntos la nueva versión del shir.

Podés adaptar esta actividad para talmidim que no alcanzan a cumplir la primera consigna, pidiéndoles que escriban solo cuatro oraciones con el uso de 4 palabras nuevas que hayan aprendido en esta canción.



Abordaje emocional - הצעות לשיח רגשי

Actividad 1 - Qué bueno es tener esperanza y expectativas, deseos y proyectos!

- Realizar con los talmidim una lista de deseos, según los que identifican en cada una de las estrofas del shir.

Estas propuestas pueden realizarlas en ivrit o en español, según el nivel y la edad de los talmidim.

- Preguntas para trabajar en la clase luego de identificar los deseos de cada estrofa:
 1. ¿Con qué deseo de la canción se identifican más?
 2. ¿Por qué?
 3. Si pudieras concretar uno de los **Halevai**, ¿cuál sería?
 4. ¿Con quién te gustaría emprender el desafío de concretarlo?

Da detalles de cómo lo harías.

5. Piensen ahora en un deseo para la kitá o la familia y súmenlos a los que ya escribieron.

Reflexión & Valores - הַצְעוֹת לְשִׁיחַ עֶרְכֵי

Actividad 1 – Hay compromiso individual y compromiso colectivo en Am Israel. Conozcamos una nueva versión de la canción original y veamos si hay similitudes o diferencias.

El título de la canción está formado por una sola palabra y ésta se repite en el comienzo de todos los versos.

- Preguntar a la clase: ¿Por qué creen que es así?

Si bien hay muchos intérpretes y cada uno de ellos tiene su estilo musical, en todas las versiones los cantantes cantan la palabra הַלּוּאִי con otro ritmo, otro fraseo, otro volumen de voz.

- Preguntar a la clase: ¿Qué creen ustedes, por qué será?
- Proponer a tus talmidim escuchar nuevamente la versión 1: **Boaz Sharabi**
- Enseñar la versión 2: **Subliminal**
- Repartir o proyectar la letra extra, la que agrega Subliminal.

Letra extra de Subliminal

<p>Halevai nujal lirot jatzí cos mlehá shenujal lishtot. Ein mafteaj ksamím lejol hadlatot aval iesh coaj lamilím velkavanot. Az maleinu revavot she hen lebabot betikvá. Itpalalnu leshalom, leshalvá. Halevai ve nirhé taor biktzé haminhará. Ve narutz kadima bli leistakel bajazará. Muleinu nitzavim etgarím shegormim leabín eij anajnu domim. Ve nihié jazakim ioter beiajad mimakom shel kavod umamash lo mipajad. Halevai taaminu taguidu bekol im ani iajol, atá iajol (ken, atá iajol) ve julanu kán beiajad ein al má lehitvakeaj. Israel hí ahavá ve ahavá tenatzeaj.</p>	<p>Ojalá que podamos ver medio vaso lleno que podemos beber No existe una llave mágica para todas las puertas pero hay poder en las palabras e intenciones Entonces llenemos decenas de miles de corazones con esperanza Oramos por la paz, por tranquilidad Ojalá que veamos la luz al final del túnel y corramos hacia adelante sin mirar hacia atrás. Nos enfrentamos a desafíos que nos hacen comprender en qué nos parecemos Y juntos seremos más fuertes, desde un lugar de honor y no de miedo. Ojalá creyeran y díganlo en voz alta! Si yo puedo, tu puedes (si, tu puedes) y estamos todos juntos aquí, no hay nada que discutir. Israel es amor y el amor vencerá.</p>	<p>הלוואי ונוכל לראות חצי כוס מלאה שנוכל לשתות אין מפתח קסמים לכל הדלתות אבל יש כוח למילים ולכונות אז מלאנו רבבות שהם לבבות בתקנה התפללנו לשלום, לשלום הלוואי ונראה ת'אור בקצה המנהרה ונרוץ קדימה בלי להסתכל בהצרה מולנו ניצבים אתגרים שגורמים להבין איה אנחנו דומים ונהיה חזקים יותר ביחד ממקום של כבוד וממש לא מפחד הלוואי תאמינו תגידו בקול אם אני יכול אתה יכול (כן אתה יכול) וכלנו כאן ביחד אין על מה להתווכח ישראל היא אהבה ואהבה תנצח</p>
--	--	--

- Invitar a los talmidim a conversar y analizar esta nueva versión:
 - Las innovaciones que trae el grupo Subliminal a la canción original.
 - El orden de las estrofas.
 - Diferencias y similitudes entre el mensaje de la versión original de Boaz Sharabi y el de la banda Subliminal.

- Preguntar a la clase:
 1. ¿Esta canción te hace pensar en algún momento evento del Pueblo de Israel?
 2. ¿Cuál?
 3. ¿Estás de acuerdo con la versión moderna?

Algunas ideas y reflexiones para trabajar con los talmidim:

Subliminal aporta el deseo de tener un mundo mejor, poder ver el vaso medio lleno, ser optimistas y expresa el anhelo de no tener la necesidad de llevar llaves mágicas para abrir puertas, sino que el poder de las palabras y las buenas intenciones sean suficientes.

Cabe destacar que muchas veces subestimamos el poder de nuestras palabras y acciones para generar cambios significativos en nuestra sociedad, pero realmente, podemos hacerlo.

Ambos artistas expresan su deseo de llenar el mundo de corazones, de personas que recen por la paz y la tranquilidad.

Creen que hay una luz al final del túnel para iluminar el camino hacia adelante, con esperanza.

Confían en la importancia de mantenerse unidos y fuertes ante los desafíos y peligros.

Juntos podemos trabajar por un lugar de honor y respeto, hablando con una sola voz y recordándonos a nosotros mismos y a los demás que cada uno de nosotros puede marcar la diferencia.

Halevai expresa el deseo colectivo de un mundo mejor, en el que no exista el dolor, el sufrimiento y el odio.

- Analizar con tus talmidim:

Si bien la canción fue escrita en 1986, ¿cómo podríamos vincularla con el ataque y masacre del 7 de octubre del 2023?